



# DH

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK  
DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK



Május 17-én: a Múzeumok Éjszakája • május 18-án a Múzeumi Világnap - a Csallóközi Múzeum állandó kiállításai **díjmentesen látogathatók.**

2008. május 14. \* 16. évfolyam \* 9. szám \* 9. číslo \* 16. ročník \* 14. mája 2008



4

*Pál Csáky: Nehazardujme so zásobami pitnej vody! - Interpelácia v NR SR vo veci závodu na výrobu akumulátorov*



5-6

*Magyar nyelvű eurós hirdetőszlop / Információ o zavedení eura - aj prostredníctvom europanelov*



8-9

*Dunajskostredské hody – Majáles / Dunaszerdahelyi búcsú - Majális*



10-11

*Zbohom, alkohol! / Ég veled, alkohol!*



A BUDAPEST KLEZMER BAND koncertje

*17. Dunaszerdahelyi Zenei Napok  
17. Dunajskostredské hudobné dni*

## Výberové konanie

Mestské zastupiteľstvo Mesta Dunajská Streda v zmysle § 4 Zákona NR SR č. 596/2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 5 Zákona NR SR č. 552/2003 o výkone práce vo verejnom záujme **vyhlasuje výberové konanie na obsadenie funkcie riaditeľky materskej školy**

**Materská škola,  
Széchenyiho ulica,  
Dunajská Streda  
Széchenyi Utcai Óvoda,  
Dunaszerdahely**

s nástupom od 1.7.2008

### Podmienky účasti výberového konania:

- kvalifikačné predpoklady: vysokoškolské alebo stredoškolské vzdelanie v odbore učiteľstvo pre materské školy v zmysle vyhlášky MŠ SR č. 41/1996 Z. z. o odbornej a pedagogickej spôsobilosti pedagogických pracovníkov
- najmenej 5 rokov pedagogickej praxe
- občianska bezúhonnosť (výpis z registra trestov)
- riadiace schopnosti
- osobnostné predpoklady
- znalosť práce s PC
- ovládanie maďarského jazyka

Prihlášky s profesijným životopisom (s uvedením osobnostných predpokladov, špeciálnych druhov štúdia, publikačnej činnosti, autorstva učebníc), overeným dokladom o dosiahnutom stupni vzdelania, s výpisom registra trestov nie starším ako tri mesiace, prehľadom o doterajšej praxi spolu s návrhom koncepcie rozvoja materskej školy žiadame zaslať do 10. júna 2008 na adresu: Mesto Dunajská Streda, Mestský úrad, Hlavná 50/16 - „Výberové konanie MŠ Széchenyiho ulica“, 929 01 Dunajská Streda.



## Emlékezés Marczell Mihályra

A dunaszerdahelyi Római Katolikus Plébánia és a Pázmáneum Társulás április 25-én ünnepi szentmise keretében emlékezett meg **Dr. Marczell Mihályról**, a budapesti Központi Szeminárium egykori rektoráról.

Az ünnepi szentmisét **Mátrai István** győri kanonok mutatta be A híveket és a győri Szent György Lovagrend tagjait **Kiss Róbert**, dunaszerdahelyi esperes köszöntötte. Szentbeszédében a kanonok úr utalt arra, fontos, hogy a hívek imádkozzanak a papi hivatásokért és tartsanak ki Krisztus mellett a nehézségekben is. *Prédikációjában hangsúlyozta Marczell Mihály tanítói szerepét és helytállását a kommunista időkben is, amikor megfosztották hivatalától.*

Az istentisztelet végén megkoszorúzták Marczell Mihály emléktábláját, amelyet 2007 áprilisában helyeztek el a templom falán. (p)

## Házkutatások Dunaszerdahelyen is



Autólopással és lopott autók legalizálásával gyanúsított személyeknél tartottak május 5-én összehangolt házkutatást a dunaszerdahelyi járás rendőrség tagjai.

Az akció kora hajnalban kezdődött: lakásokat, házakat és raktárakat kutattak át Dunaszerdahelyen kívül Nagybonyban és Dióspatonyban is. Lefoglaltak egy Škoda Octaviát, továbbá autórádiókat, gyermeküléseket, motoralkatrészeket. A vélhetően autólopásokhoz és feltörésekhez használatos tárgyakon kívül fegyverekre, tűzszerészeti kellékekre és töltényekre is bukkantak. Megtalálták a lopott autók legalizását leleplező könyvelői iratokat is.

A rendőrség három személyt gyanúsít autólopással, legalizálással, és okirathamisítással. A lefoglalt tárgyakat szakértők vizsgálják.

## Domové prehliadky aj v Dunajskej Strede

Dunajskostredskí policajti vykonali 5. mája domové prehliadky, ktoré boli zamerané na odhalenie trestnej činnosti krádeží áut a ich následnej legalizácie. V skorých ranných hodinách prehliadli policajti bytové i nebytové priestory v Dunajskej Strede, Orechovej Potôni, a Velkom Blahove. Pri prehliadkach zaistili Škodu Octavia, autorádiá, autosedáčky, motor, súčiastky z áut, zbraň, muníciu, pyrotechnický materiál a účtovné doklady. Polícia podozrieva tri osoby z krádeží áut, ich následnej legalizácie, z falšovania a pozmeňovania identifikačných údajov motorových vozidiel a poisťovacích podvodov.



## Pályázati felhívás

Dunaszerdahely város önkormányzata a szlovák parlament 596/2003 T. t. számú, az iskolaügyi államigazgatásra és az iskolai öngazgatásra vonatkozó törvényének 4. paragrafusa értelmében, továbbá egyes törvények módosítására és kiegészítésére, valamint a közérdekű munkára vonatkozó 552/2003 T. t. számú törvény 5. paragrafusa értelmében **pályázatot hirdet a Széchenyi utcai óvoda igazgatói tisztségének betöltésére**

**Belépés: 2008. július 1.**

### A pályázati részvétel feltételei:

- szakképesítés: egyetemi vagy középiskolai végzettség az óvodai szakképesítést nyújtó tanulmányi szakon az Oktatásügyi minisztérium 41/1996 T. t. számú, a pedagógiai alkalmazottak szak- és pedagógiai képesítésére vonatkozó módosított rendelete értelmében

- legalább 5 éves pedagógiai gyakorlat
- büntetlen előélet
- vezetői képességek
- személyi előfeltételek
- számítógépezési ismeretek
- a magyar nyelv ismerete

A szakmai életrajzzal beküldendő jelentkezést (amely tartalmazza: a személyi előfeltételeket, az elvégzett speciális tanulmányokat, a publikációs tevékenységet/ a három hónapnál nem régebbi feddhetetlenségi bizonylat kivonását, áttekintést az eddigi szakmai gyakorlatról a képzettséget igazoló hitelesített okiratot, az óvoda fejlesztésére vonatkozó koncepció - javaslatot kérjük legkésőbb 2008. június 10.-ig beküldeni az alábbi címre: Mesto Dunajská Streda, Mestský úrad, Hlavná 50/16, pályázat „Széchenyi utcai óvoda“, 929 01 Dunajská Streda.

Szóbeli és tényleges kirohanások az áprilisi képviselőtestületi ülésen

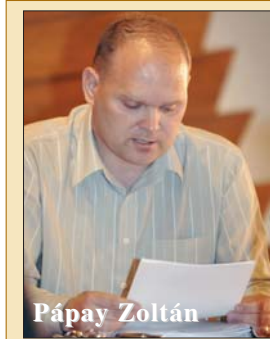
## Egy óra szócséplés, egy óra érdemi munka

Április 29-én tartotta meg soros ülését a dunaszerdahelyi képviselőtestület, amelyet Hulkó Gábor alpolgármester vezetett.

A szokásos képviselői interpellációk előtt - amelyekre későbbi számunkban visszatérünk - Pápay Zoltán, a város pénzügyi osztályának vezetője kért szót, hogy reagálhasson Antal Ágotának az előző ülésen elhangzott interpellációjára, illetve az internetes blogjában közzétett írására, amelyben tisztességtelen vagyonszerzéssel vádolja őt, és édesanyját is támadja. A képviselőasszonyt váratlanul érték a melléne szegezett kérdések, és közölte, hogy miután írásban megkapja az elhangzottakat, később válaszol rájuk.

A múlt ülésen jóváhagyott Kondé püspök utcai telekeldés kapcsán Antal interpellációjában felelegette, hogy szerinte akkor másról szavaztak, mint ami a **Lelkes Ernő** és **Török Elemér** képviselők által is hitelesített jegyzőkönyvben szerepel. Az ülések jegyzőkönyvvezetője kikérte magá-

nak, hogy valótlanúságot írt volna az előző ülés jegyzőkönyvébe. A képviselőasszony tiltakozásának kifejezésekképpen a tanácskozás 45. percében kirohant az ülésteremből. Példáját 10 perc múlva követte a másik független képviselő, **Jerábik Gabriella**, aki egy



Pápay Zoltán

Pápay Zoltán, a pénzügyi osztály vezetője közölte: a városi képviselőtestület etikai bizottságához fordult, vizsgálja meg családjá vagyoni helyzetét, hogy az arányos-e az alkalmazotti viszonyából eredő bevételeivel. Ehhez minden szükséges iratot a bizottság rendelkezésére bocsátott, beleértve az adóbevallását és a vagyonyilatkozatát. Ha a vádak alaptalanak bizonyulnak, Pápay elvárja, hogy a képviselő nyilvánosan kérjen tőle elnézést.

Pápay a továbbiakban kérte még a képviselő asszonyt, hogy saját függetlenségét igazolva számoljon be 2006-os választási kampányának költségeiről, hozza nyilvánosságra Dunaszerdahely városától kapott eddigi megrendeléseit, illetve azt, hogy üzleti kapcsolatban áll-e az általa sokat támadott Southernm Kft-vel.

Pápay választ vár arra is, hogy ténylegesen hol az állandó lakhelye a képviselőnőnek, Udvarnokon-e, vagy Dunaszerdahely városában, s mi a határozott véleménye a környezetszennyező akkumulátorgyár felépüléséről.

hatszemközti beszélgetésre hivatkozva állította: a polgármester azt ígérte, megvétőzza a telekeldést, mégsem tette.

Az MKP frakcióvezetője, **Keszegh Pál** jelezte, hogy a vétő azt jelenti, hogy a polgármester egy határozatot nem ír alá. A polgármester viszont aláírta az előző testületi ülésen az MKP frakció és négy független képviselő által is megszavazott határozatot.

Az ülés fele ezzel a huzavonával telt, majd a két hölgy távozása után lecsillapodtak a kedélyek. A képviselők beszámolót fogadtak el a kultúrház, a nyugdíjas otthon és panzió tavalyi eredményeiről. Elfogadták a város tavalyi zárszámadását, amely már második éve jelentős többlettel zárt. Az erre vonatkozó adatokat előző számunkban részletesen ismertettük és ezekből kiderült, hogy a többlet 38 millió koronát ért el. A képviselők megszavazták az új plakátrendeletet, amely szabályozza a plakátok reklámfelületeken való elhelyezését.

Na aprílovom zasadnutí mestského zastupiteľstva

## Slovné prestrelky a náhle odchody

Koncom apríla 2008 sa konalo v poradí ďalšie plenárne zasadnutie mestského zastupiteľstva Dunajskej Stredy, ktorému predsedal vice-primátor Gábor Hulkó.

Pred začiatkom interpelácií, ku ktorým sa vraciame v nasledujúcom vydaní DH, požiadal o slovo **Zoltán Pápay**, vedúci fi-

nančného oddelenia a správy majetku MsÚ. Vo vystúpení reagoval na interpeláciu poslankyne **Ágoty Antal** z predchádzajúceho plenárneho zasadnutia resp. na príspevok z blogu poslankyne, v ktorom ho a jeho matku obviňuje z nečestného obohacovania sa. Poslankyňa prekvapili nečakané otázky, a zareagovala tým, že zodpovie ich po-



Ágota Antal

uviedla, že primátor medzi šiestimi očami sľúbil, že bude vetovať predaj, predsa tak neučinil. Predseda frakcie poslancov za SMK, **Pál Keszegh** uviedol, veto by bolo nepodpisanie zápisnice z rokovania. Primátor však podpísal rozhodnutie, ktoré odhlasovali okrem poslancov SMK aj štyria nezávislí poslanci.

Prvú polovicu zasadnutia charakterizovali slovné prestrelky, po odchode dvoch dám sa atmosféra upokojila. Poslanci prijali správu o činnosti kultúrneho domu, ako aj správu o výsledkoch hospodárenia domova dôchodcov a penziónu za minulý rok. Prijali aj správu o plnení mestského rozpočtu za minulý rok, ten už druhý rok bol vysoko prebytkový, 38 mil. Sk /Konkrétne údaje sme uviedli v predchádzajúcom vydaní DH./ Poslanci odhlasovali nové nariadenie o umiestňovaní plagátov na reklamných plochách.

Vedúci finančného oddelenia a správy majetku, Zoltán Pápay uviedol: požiada etický výbor mestského zastupiteľstva, aby prešetril, či majetkové pomery jeho rodiny sú úmerné príjmom, ktoré plynú zo zamestnaneckého pomeru. K tomu poskytne všetky údaje, vrátane daňových a majetkových priznaní. Ak sa obvinenia preukážu ako neopodstatnené, Pápay očakáva verejné ospravedlnenie sa od poslankyne.

Pápay ďalej žiadal poslankyňu, aby na znak prejavu svojej nezávislosti zverejnila náklady volebnej kampane pred komunálnymi voľbami v roku 2006, ako i zákazky, ktoré doteraz získala od mesta Dunajská Streda, ako aj to, či je v obchodnom styku so spoločnosťou Southernm s.r.o. ktorú v kampani ostro napadla.

Pápay očakáva odpoveď aj na otázku, kde má poslankyňa skutočný trvalý pobyt, vo Veľkých Dvorníkoch alebo v Dunajskej Strede a čo si myslí o výstavbe podniku na výrobu akumulátorov, ktorý znečisťuje životné prostredie.

tom, čo ich písomne obdrží.

V súvislosti s predajom pozemku na ulici Biskupa Kondého na predchádzajúcom plenárnom zasadnutí poslankyňa Antal uviedla, že vtedy sa hlasovalo o inom, ako sa uvádza v zápisnici. Jej overovateľmi boli poslanci **Ernest Lelkes** a **Elemír Török**. Zapisovateľka zápisnice sa ohradila voči tomuto obvineniu. Poslankyňa na znak svojho protestu v 45. minúte plenárneho zasadnutia opustila rokovanie, o 10 minút neskôr jej príklad nasledovala aj ďalšia nezávislá poslankyňa **Gabriela Jarábik**. Tá

Interpelácia Pála Csákyho v SNR vo veci plánovanej výstavby závodu na výrobu akumulátorov v Kostolných Kračanoch

## Nehazardujme so zásobami pitnej vody!

**Predseda SMK Pál Csáky začiatkom apríla v slovenskom parlamente interpeloval predsedu vlády Roberta Fica a ministra životného prostredia Jaroslava Izáka vo veci plánovanej výstavby závodu na výrobu akumulátorov vo Kostolných Kračanoch. Dunajskostredský hlásnik sa opýtal predsedu SMK, čo ho viedlo k tomu, aby sa v tejto veci obrátil na predsedu slovenskej vlády.**

● **Prečo ste sa ujali ochrany žitnoostrovských podzemných zásob pitnej vody v mene SMK?**

– Považujem za nesprávne, aby nad najväčšou podzemnou zásobárňou pitnej vody Strednej Európy vyrástol závod, ktorý právom považujeme za nebezpečný. Ako chemický inžinier viem, že tam, kde sa pracuje s olovom a inými nebezpečnými látkami, existuje aj rizikový faktor. Samotnú myšlienku príchodu Banner Batterien na Slovensko podporujem, ale bolo by rozumnejšie si nájsť iný región pre túto investíciu. Musíme ochraňovať hodnoty, ktoré sme dostali od prírody. Otázka pitnej vody bude jedným z najväčších problémov 21. storočia. Podľa analytikov kvôli pitnej vode dokonca môžu vypuknúť aj vojny. A my by sme teraz ľahkovážne riskovali znečistenie tohto pokladu, ktorý nepatrí len Žitnému ostrovu a Slovensku, ale celej Strednej Európe. Z hľadiska budúcnosti ide o nevyčísliteľné hodnoty.

● **V interpelácii hovoríte o riziku a hazardovaní so zásobami pitnej vody.**

– Podľa mňa by sa mala realizovať dopadová štúdia. Ministerstvo životného prostredia toho času pri rozhodovaní podcenilo túto záležitosť, bez ohľadu na to, kto stál na čele ministerstva. Tieto veci neposudzuje minister v jednej osobe, ale tím odborníkov. Ak by aj vtedy niečo podcenili, stále je rozumnejšie teraz urobiť korekciu, dôsledne prehodnotiť všetky aspekty investície, ako tento dôležitý región vystaví riziku.

● **Viete si predstaviť, že minister zmení názor, keď v odpovedi na dopis primátora Pétera Pázmánya, v ktorom ho o to žiada, nepovažuje za odôvodnené nariadiť vypracovanie dopadovej štúdie?!**



Pál Csáky v NR SR odpovedá na otázky DSTV.

– V demokracii existujú určité formy nátlaku. Jednou z nich je petičná akcia, ktorá vlani už prebehla, no dá sa ju obnoviť. Druhou formou sú aktivity mimovládnych organizácií a mestskej samosprávy, tretou je dohľad zo strany médií. Nazdávam sa, že sme v poslednej hodine, možno už po nej. Predstavitelia regiónu sa obrátili na mňa možno neskoro. Ale urobím všetko, čo mi káže vlastné svedomie.

Ostatné už nezávisí od mojej kompetencie.

● **Aké šance vidíte na to, že sa toho ujme aj predseda vlády?**

– Interpeláciu dostal, nemôže sa vyhovárať, že o tom nevie. Rozdiel medzi písomnými interpeláciami Robertovi Ficovi a ministrovi Jaroslavovi Izákovi je v tom, že ministrom som predostrel odbornú interpeláciu doplnenú s nevyhnutnými dokumentmi, kým predsedovi vlády politickú interpeláciu, nakoľko podľa petičného zákona on musí konať

asi pred rokom osem maďarských a slovenských politických strán, resp. spoločenských organizácií okresu Dunajská Streda obrátilo listom na predsedu vlády. Zatiaľ sa však vec nepohla ďalej, predseda vlády podanie presunul na kontrolnú sekciu úradu vlády.

– Príslušný odbor úradu vlády musí zo zákona prešetriť podanie, ale bez určenia termínu. Avšak na interpeláciu do mesiaca musí odpovedať a napísať, čo sa vykonalo v danej veci. V prípade, že odpoveď bude bez efektu, interpeláciu zopakujem. Problém nepovažujem za stranícku agendu a nechcem z toho urobiť ani stranícky súboj. Veď vidíme, že aj v Dunajskej Stredě to podporovali mimovládky a politické strany bez rozdielu na politickú príslušnosť. Neslúžilo by to veci, keby sme tomu dali politické smerovanie.

● **Ak sa na Žitnom ostrove podarilo bez rozdielu na národnosť a politickú príslušnosť spojiť v záujme ochrany pitnej vody, dá sa to očakávať aj od „veľkej politiky“?**

– „Veľká“ politika funguje podľa inej logiky, než regionálna politika. Nie je isté, či by sme veci pomohli, keby sa z toho stala politická záležitosť. Ale miestne politické sily, ktoré podpísali dopis adresovaný predsedovi vlády, môžu iniciovať takéto kroky smerom k vrcholnému vedeniu svojej strany. Nebolo by od veci, keby tieto republikové vedenia strán by malo vyhľadať vedenie SMK. Takáto iniciatíva z doľa, od dunajskostredských okresných organizácií by bola rozumnejšia. Teda, aby miestne stranícke organizácie oslovili vlastné stranícke centrá a požadovali dialóg v tejto záležitosti. V takom prípade som pripravený rokovať s lídrami ostatných strán o tejto otázke.

a úrad vlády musí urobiť príslušné kroky. Takisto sa podľa petičného zákona celá záležitosť musí vyšetriť. Som presvedčený, že ani premiérovi nie je ľahostajné, čo sa deje nad najväčšími podzemnými zásobami pitnej vody v Strednej Európe.

● **– Čo to sa udialo v tejto veci už aj na miestnej úrovni. Na základe iniciatívy primátora Dunajskej Stredy sa**

Erzsébet P. Vonyik



A közvéleményt a Csallóközben kétnyelvűen tájékoztatják az euró bevezetésével kapcsolatos részletekről

## Magyar nyelvű eurós hirdetőoszlop

Az euró jövőre esedékes bevezetését megelőző tájékoztató kampány információs paneljének ünnepélyes leleplezésére április 24-én Dunaszerdahelyre látogatott a Szlovák Nemzeti Bank alelnöke.

Április végén minden járási székhelyen bemutatták ezeket az eurós információs paneleket, de **Viliam Ostrožlik** bankalelnök Dunaszerdahellyel kivételt tett és váro-

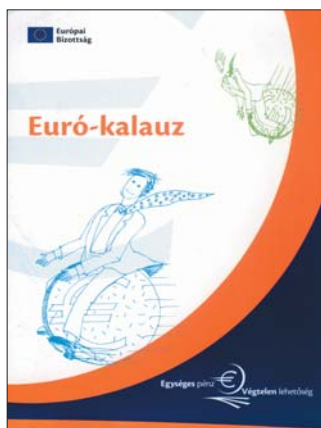
sunkban személyesen mutatta be a sajtó képviselőinek a bank mediális szakemberei által tervezett nagyméretű tájékoztató oszlopot.

Személyes jelenlétét azzal indokolta, hogy a Csallóközben a kampány sajátos jellegű lesz, hiszen az információkat magyarul is elkészítették. A Dunaszerdahelyen bemutatott információs panelek tehát kétnyelvűek, ugyanígy az euró bevezetésével összefüggő egyéb időszaki információkat tartalmazó szórólapok és kézikönyvek többsége is. A bank eurós kampányát irányító szakemberek figyelembe vették a régió nemzetiségi összetételét és úgy döntöttek, hogy az eurós kampány magyarul és szlovákul egyaránt

folyjon... A szlovák bankalelnök lapunknak elmondta, valószínűleg az eurós információs kampány hátralevő részében is kétnyelvűek lesznek a kiadványok és szórólapok, az elektronikus médiákban azonban csak szlovákul zajlik a tájékoztató kampány.

Az eurós információs hirdetőtábla bemutatására a művelődési központ előcsarnokában került sor. A rövid ünnepségen **Hulkó Gábor**, Dunaszerdahely alpolgármestere a Szlovák Nemzeti Bank képviselőit tájékoztatta arról, hogy a városi hivatal felkészült az euró jövő évtől esedékes bevezetésére és az ezzel összefüggésben jóváhagyott menetrend szerint jár el az elkövetkező hónapokban.

A Csallóközben a lakosság tehát kétnyelvű táblákról tájékozódhat az euró 2009-től esedékes bevezetésével összefüggő tudnivalókról. Sőt, a gyerekeknek és az iskolásoknak külön rajzos magyar szórólapokat is készítettek.



### RÖVIDEN

**A Dumbo presszó** a közelben lakók szerint zavarja az éjszakai nyugalmat, és emiatt panaszt tettek a városi hivatalban. A városi hivatal levélben figyelmeztette erre a vendéglő tulajdonosát, és egyúttal lerövidítette a nyitvatartási időt. A Dumbo ezentúl csak 9 óráig tarthat nyitva.

**Motorkerékpárosok veszélyeztetik** a szabadidőpark látogatóinak testi épségét azzal, hogy semmibe véve a közlekedési táblát áthajtanak a sziklaakadályokon és száguldoznak az ott játszó gyerekek és felnőttek közelében. A városi rendőrség emiatt fokozott ellenőrzéseket tart ezen a városrészen.

**Nem indítják be a VMK előtti szökőkutat** az idén, mivel a tavalyi javítás után újra meghibásodott a működtető szerkezet. Az újabb javítás nem lenne kifizetődő. Ezért döntés született arról, hogy új szökőkutat terveznek a művelődési ház előtti térre. A nagy közkeveltségnek örvendő három grácia alakja azonban változatlanul része lesz az új szökőkútnak.

**270 óvodás rajzát mutatják be** a Csallóközi Múzeumban a május 16-án megnyíló rajzkiállításon. A Csallóközi Színes Ceruzák rajzversenyt az idén immár kilencedszer rendezték meg. Kiállítják azt a negyvenöt gyerekrajzot is, amelynek alkotóját a zsűri játékokkal jutalmazza. A versenyre több mint 1600 rajzot küldtek be a 3 és 7 év közötti gyerekek. Az idén első ízben vesznek részt a rajzversenyen vajdasági gyerekek, akik Újvidékről küldték be rajzaikat. Rajtuk kívül még német és győri gyerekek kapcsolódtak be az idei versenybe. A díjazottak között lesz három hároméves kisövodás is. Egész Szlovákiából összesen 152 óvodából, 13 művészeti alapiskolából, városi szabadidőközpontokból és az alapiskolák elsőseitől érkeztek rajzok.

### Mobil távfelügyelő és kommunikációs rendszer

Ez a rendszer az idősek, magányosan vagy súlyos testi fogyatékkal élők, veszélyeztetett terhes kismamák, valamint betegek részére lett kifejlesztve. Állandó kapcsolatot biztosít a felhasználó és a szolgáltató között. Egy gombnyomással szükség esetén értesítheti hozzátartozóit, és kapcsolatot teremthet a szolgálatot teljesítő személlyel. Velünk SOSincs egyedül! **Tolerancia n.o.** – egészségügyi-szociális központ Násdszegen. Info: 031 7782 436, 031 7020250, 0908 712 907



## V SKRATKE

**Presso Dumbo** ruší podľa obyvateľov priľahlých domov nočný klud. Mestský úrad písomne upozornil vedenie podniku v Smetanovom háji na túto skutočnosť a zároveň skrátil otváraciu dobu zariadenia do 21,00 hod.

**Motorkári ohrozujú** návštevníkov parku voľného času. Neberúc ohľad na dopravné predpisy prekonávajú umelé bariéry a divoko jazdia v blízkosti hrájúcich sa detí a ich rodičov. Mestská polícia preto zahájila zvýšenú kontrolu na tomto mieste.

**Tento rok sa nesprevádzkuje fontána** pred Mestským kultúrnym strediskom. Zariadenie sa totiž po vlnnejšej opravě opäť pokazilo. Nová oprava by sa nevyplatila. Preto padlo rozhodnutie o projekcii novej fontány na toto námestie, pričom obľúbené tri grácie budú súčasťou novej fontány.

**270 škôlkárov sa predstaví** svojimi kresbičkami na výstave od 16. mája v Žitnoostrovskom múzeu. Tohoročná súťaž Pestrofarebné pastelky bola v poradí už deviata. Na výstave bude vystavených aj tých 45 kresieb, ktorých autorov porota odmeňuje hračkami. Do tohtoročnej súťaže sa zapojilo viac ako 1600 detí vo veku od 3 do 7 rokov. Prvýkrát sa zapojili do súťaže aj deti z Vojvodiny (Srbsko). Okrem nich súťažili aj deti z Nemecka a maďarského Győru. Zo Slovenska sa do súťaže zapojili deti zo 152 materských škôlok a 13 umeleckých škôl, centier voľného času a z prvých ročníkov základných škôl. Medzi odmenenými budú aj tri trojročné deti.

Informácie o zavedení eura pre občanov aj v Dunajskej Strede

## Aj prostredníctvom europanelov



V rámci informačnej kampane o zavedení eura v Slovenskej republike, pripravila Národná banka Slovenska v spolupráci s Ministerstvom financií Slovenskej republiky a Európskou komisiou pre širokú verejnosť informačné panely o zavedení eura. V týchto dňoch boli panely umiestnené vo všetkých 79-tich okresných mestách Slovenska a tiež v priestoroch expozitúr Národnej banky Slovenska.

Informačný panel poskytuje informácie o prínosoch novej meny pre občanov, o dôležitých termínoch zavedenia novej meny, o postupe pri výme-

ne slovenských korún za eurá a tiež o systéme ochrany spotrebiteľa.

Pre okresy s dvadsať a viac percentným zastúpením obyvateľov maďarskej národnosti NBS pripravila panely s informáciami ako v slovenskom, tak i v maďarskom jazyku. Viceguvernér Národnej banky Slovenska Viliam Ostrožlík 24. apríla slávnostne odovzdal informačný panel pre obyvateľov okresu Dunajská Streda za prítomnosti zástupcu primátora Dunajskej Stredy Gábora Hulkóa, viceprimátora Fridricha Nagya a výkonného podpredsedu Združenia miest a obcí Žitného ostrova Vincenta Lelkesa.

„Veľmi si ceníme, že informácie o eure sú pripravené pre našich občanov dvojjazyčne. Obyvatelia nášho mesta a regiónu vnímajú prijatie eura pozitívne. Mestský úrad už začal s prípravami na prechod na euro, najmä čo sa týka účtovných podkladov a systémového zabezpečenia. Ešte čakáme na definitívne rozhod-

nutie o zavedení eura, ale ak k tomu dôjde, nebudeme mať s prechodom na novú menu žiadne problémy“, uviedol Gábor Hulkó, zástupca primátora Dunajskej Stredy.

Panel je umiestnený v Mestskom kultúrnom stredisku priamo v Dunajskej strede, kde je voľne k dispozícii pre občanov. Súčasťou panela sú aj informačné materiály a publikácie o eure v slovenskom aj maďarskom jazyku.



**Dražobná spoločnosť Contract Consulting s.r.o.** uskutočňuje dňa 23. 5. 2008 o 9.30 hod. na Vlárskiej ulici č. 32 v Bratislave, **dražbu dvojgeneračného rodinného domu**, súp. č. - 574 na Bratislavskej ulici vo Veľkom Mederi spolu s pozemkami prináležiacimi k domu o výmere celkom 1092 m<sup>2</sup>. Nehnuteľnosti sa nachádzajú v k.ú.: Veľký Meder. Rodinný dom má 6 izieb, 2 kuchyne, 2 kúpeľne, garáž a kompletne oplatenie. Dražba sa uskutoční podľa zákona č. 527/2002 Z.z. Najnižšie podanie na dražbe bude: 3.900.000,-Sk. Výška dražobnej zábezpeky: 500.000,-Sk (lehota na úhradu dražobnej zábezpeky sa končí otvorením dražby). Pre bližšie informácie nás kontaktujte na nižšie uvedení kontakty. údajoch: **Contract Consulting s.r.o., Vlárška 32, 831 01 Bratislava, IČO: 35 829 397. tel.: +421 2 547 936 78, fax: +421 2 547 936 78, mobil: 0918 747 587, číslo účtu 2629803917/1100, VS 001, email: barrister@barrister.sk.**

A városi fotópályázat IV. évfolyamának feltételei

## Fényképek Dunaszerdahelyről 2008

**Dunaszerdahely város önkormányzata 2008-ben ismét fényképpályázatot hirdetett. Az immár negyedik évfolyam meghirdetésével a város vezetése azt tartotta szem előtt, hogy a városi fényképparchívum újabb színvonalas fényképanyaggal gyarapodjon. A városi önkormányzatnak eltökélt szándéka, hogy az elkövetkező nemzedékeknek gazdag fényképanyaggal dokumentálja a város folyamatos fejlődését és arculatának változásait, az itt élő emberek életminőségének életkörülményeinek javulását.**

**A pályázat idei évfolyamára a következő témakörökben küldhetők be munkák:**

1. Az utca embere kritikus szemmel.
2. Utcák, terek, épületek, műemlékek.
3. Természeti szépségek, a négy évszak.

A fényképek méretei: 20x30 és 30x40 cm.

Az első két kategóriában a zsűri a válogatásnál csak olyan pályamunkákat vesz figyelembe, amelyek a város életét, épületeit, környezetét örökítik meg, vagy egyértelműen és beazonosíthatóan Dunaszerdahelyhez kötődnek.

A polgármester díja kizárólag a két kategóriába tartozó képek alkotójának ítéltető oda.

A kiírásban található témákat illetően a 2008-as évben a fotópályázat fő témája: a dunaszerdahelyi ember ábrázolása.

A hagyományos módon készült fényképfelvételek mellett várjuk az elvontabb, új technikai eljárással készült fotókat is.

A pályázatra beküldött alkotásokat szakmai zsűri bírálja el. A beérkezett munkákból a két legrangosabb művet díjazza. A polgármester különdíja 10 000 Sk, a zsűri fődíja 5 000 Sk. A sikeres pályázónak a kiállításra kerülő fotók után



anyagköltség címén darabonként 200 koronát megtérítenek. (Ezt az összeget a kiállítás megnyitóján kapja kézhez a pályázó.) A fotókhoz kérjük csatolni a negatívot, vagy a fényképet lemezen.

A pályamunkák 2008. október közepéig adhatók le a Veres villában székelő Kortárs Magyar Galériában személyesen, vagy postázhatók az alábbi címre: Kortárs Magyar Galéria, Szabó Gyula utca 304/2, 92901 Dunajská Streda. (Nyitvatartás hétfőtől péntekig, 10-tól 17 óráig) Részletesebb tájékoztatás a 031 / 5529384-es számon.

Pravidlá IV. ročníka fotosúťaže mestskej samosprávy na rok 2008

## Dunajská Streda na obrázkoch 2008

**Samospráva Dunajskej Stredy vyhlásila aj v roku 2008 fotografickú súťaž. Cieľom v poradí už štvrtého ročníka súťaže je rozšíriť album mesta Dunajskej Stredy o nové kvalitné fotozábery. Vedenie mesta má eminentný záujem na tom, aby pre nadchádzajúce generácie bol fotograficky zdokumentovaný neustály rozvoj mesta, permanentná zmena jeho tváre, ako i kvality každodenného života občanov mesta.**

**Štvrtý ročník súťaže sa vypisuje v troch tematických kategóriách:**

1. občan mesta kritickým okom.
2. Ulice, námestia, budovy, historické pamiatky
3. Krása prírody, štyri ročné obdobia.

Rozmery fotografií: 20 x 30 a 30 x 40 cm.

V prvých dvoch kategóriách porota bude hodnotiť len také práce, ktoré zachytávajú život



Dunajskej Stredy, budovy a okolie mesta. Podmienkou je teda, aby na fotozáberech jednoznačne prezentovali Dunajskú Stredu. Cenu primátora Dunajskej Stredy možno udeliť najlepšiemu autorovi v prvých dvoch kategóriách.

Hlavnou témou tohoročnej fotosúťaže je zobrazenie dunajskostredského človeka.

Popri fotografiách zhotovených klasickou technikou sa očakávajú aj zábery vyhotovené modernými technikami.

Práce vyhodnotí odborná porota. Zo zaslaných prác budú ohodnotené dve najlepšie. Mimoriadna cena primátora je 10 tisíc Sk, hlavná cena poroty je 5 tisíc Sk. Za každú fotografiu, ktorú porota si vyberie do kolekcie prezentovanej na výstave, autor dostane ako náhradu nákladov 200 Sk. Túto sumu autor obdrží na otvorení vernisáže z najlepších prác. Ku každej fotografii treba pripojiť aj negatív, alebo disketu.

**Fotografie treba odovzdať do polovice októbra 2008** v Galérii súčasných maďarských umelcov osobne, alebo doručiť poštou na adresu galérie: Ul. Gyula Szabó. 304/2., 929 01 Dunajská Streda. Galéria je otvorená od pondelka do piatku od 10.00 do 17.00 hod. Bližšie informácie na tel.: 031 / 552 9384.

### Röviden

**Dunaszerdahely városa** is megkapja 2008-ban az Árpád-díjat. Erről döntött áprilisi eleji ülésén Nagyváradon az Árpád-díjat és a Mátyás-díjat odaítélő kuratórium, amely a testület elnökének, Gubcsi Lajosnak a vezetésével tanácskozott. Az ünnepélyes díjátadásra az augusztusi Szent István napi ünnepségek keretében kerül sor.

**A márciusi óvodai beiratkozások** eddigi eredményei azt mutatják, hogy a kilenc városi óvodába összesen 270 gyereket írtattak be. Közülük 165 gyereket a magyar óvodai osztályokba, 105-öt pedig a szlovák osztályokba írtattak be a szülők. Az összlétszám hatvannal több, mint tavaly, ami azt jelzi, hogy a szülők fegyelmesebbek és nem hagyják a beíratást későbbre. Az Erzsébet téri óvodában még van három szabad férőhely, a Barátság téri óvodában pedig tíz gyereket el tudnak még helyezni.

**Az esketőterem átalakítása** miatt augusztusban a házasságkötési ceremóniák a városháza emeleti dísztermében lesznek megtartva. A tervek szerint észre elkészül a teljesen felújított korszerű esketőterem, amelynek a bútorzatát is lecserélik.

### V skratke

**Aj mestu Dunajská Streda** odelilo v roku 2008 kuratórium Árpádovej a Mátyásovej ceny na aprílovom zasadnutí v rumunskom Oradea (Nagyvárad) cenu Árpáda. Slávnostné odovzdanie ceny sa uskutoční v auguste z príležitosti Svätostefanských slávností.

**V marci bolo do deviatich škôlok** v našom meste zapísaných spolu 270 detičiek, z toho 165 detí bolo zapísaných do tried s maďarským výchovným jazykom a 105 detičiek do tried so slovenským výchovným jazykom. Celkový počet zapísaných detičiek prevyšuje vlnajší stav o 60 detí, čo svedčí o disciplinovanosti rodičov, ktorí si nenechávajú zápis na poslednú chvíľu.

**V dôsledku prestavby** sobášnej miestnosti sa sobáše v auguste budú konať v aule pri mestskom úrade. Vynovená sobášna sieň sa odovzdá do užívania na jeseň.



## Dunajskostredské hody – Majáles

V mestskom lunaparku v spoluorganizovaní mestskej samosprávy a MsKS sa konali 26. apríla Dunajskostredské hody – majáles. V priaznivom počasí mnohí navštívili mestský lunapark. Deti okrem kolotoče čakalo aj mnoho zábavných programov, ako napr.: tvorivá dielňa (malba na tvár, navliekanie korálok, práca s hlinou), a hudobný program s darčkami.



O dobrú muziku sa postaral rómsky súbor Jánosa Bihariho (Štefan Banyák st., Eva Banyáková – Ťrôgiová, Katalin Kollár, György Derzsi, Árpád Iván) a skupina MontaCarlo. Vyvrcholením podujatia bol koncert speváčky Adrienn Szekeres.



# Dunaszerdahelyi búcsú

MAJÁLIS



A városi önkormányzat és a VMK április 26-án közösen rendezte meg a Dunaszerdahelyi búcsú – Majális. A programok a jó időben sok érdeklődőt vonzottak a Szabadidőparkba.

A gyermekek főleg a kézműves-foglalkozásoknak (arcfestés, gyöngyfűzés, agyagozás) örültek, de ugyancsak nagy sikere volt a *Ha jó a kedved...* című dallal és játékkal tarkított műsornak is.

A jó zenéről a Bihari János Együttes (id. Banyák István és népi zenekara: Ürögi-Banyák Éva, Kollár Katalin, Derzsi György, Iván Árpád), a MontoCarlo együttes gondoskodott. Az idei rendezvény csúcspontjának Szekeres Adrienn élőkoncertje számított.



## V SKRATKE

**Otvorenie nových jaslí** plánuje vedenie mesta na Októbrovej ulici. V poradí druhé jasle sa majú umiestniť v budove, v ktorej v súčasnosti sídli Úrad verejného zdravia. Oddelenie výstavby mestského úradu vypracuje návrh na prestavbu budovy, aby vyhovovala hygienickým predpisom. Otvorenie nových jaslíčiek avizoval primátor Páter Pázmány na akcii Deň učiteľov. Pričom nutnosť otvorenia nového zariadenia odôvodnil demografickým vývojom a počtom novonarodených detí.

**Pripravuje sa úľava** na miestnom poplatku za zber, prepravu a zneškodňovanie komunálnych odpadov pre starších, žijúcich v samostatnej domácnosti. Podľa predstáv mestského úradu by úľava mohla platiť od roku 2009. Okruh dotknutých osôb, ako aj rozsah zliav bude predmetom novely všeobecne záväzného nariadenia mesta.

**Koncom apríla sa začalo** so zatrávnením plochy, ktoré vzniklo po rekonštrukcii smetiska v mestskej časti Mliečany. Na likvidáciu smetiska získalo mesto finančnú pomoc z EU-fondov vo výške takmer 100 mil. Sk. Mesto prispelo zo svojich zdrojov na likvidáciu skládky pri hlavnom cestnom ťahu č. 63 čiastkou 5 mil. Sk.

**Neznámi páchatelia ukradli** nákladné auto zo staveniska novej športovej haly pri umelej ľadovej ploche. Spôsobili tým škodu stavebnej firme vo výške 3 mil. Sk. Polícia prípad vyšetruje.

**Občianske združenie Roma Vianto** môže na základe schváleného harmonogramu bezodplatne využívať plochu s umelým trávnikom v mestskom parku oddychu. Mestská samospráva týmto spôsobom podporuje snahu nedávno založeného občianskeho združenia zapojiť rómske deti do aktívneho športu a podnietiť ich k racionálnemu využívaniu voľného času.

**Dunajskostredčania žijúci pri klube Golf** sa v petícii sťažovali na hlučné správanie hostí v neskorých hodinách. Preto príslušný odbor mestského úradu skrátil otváracie hodiny podniku. Klub môže byť odteraz otvorený do polnoci namiesto doterajších 2,00 hod.

V našom meste rok pôsobí klub abstinentov

## Zbohom, alkohol!

**Alkoholizmus je jedným z najväčších problémov našej doby. Je nebezpečnejší, ako sú drogy, lebo závislosť od alkoholu sa vyvinie takmer nebadane a zaobstaranie alkoholických nápojov je neporovnateľne ľahšie, ako v prípade drog. Alkohol je prakticky pre každého dostupný. Navyše aj spoločnosť ho toleruje, veď bez alkoholu si spoločenské udalosti, stretnutia takmer nevieme predstaviť.**

Hoci spôsobuje mnoho tragédií, nevieme presne koľko, lebo štatistické údaje sú iba vrcholom ľadovca. O tom ani nehovoriac, že štatistickým číslom sa stanú až nositelia tragických osudov, „priemerní“ alkoholicy ostanú v anonymite. Hoci takých je omnoho viac.

Cesta od závislosti k vyliečeniu je dlhá a plná trápenia. Vedeli by o tom rozprávať členovia dunajskostredského A-klubu, ktorí si 18. apríla 2008 v MsKS oslávili prvé výročie založenia klubu. Jeden rok v živote klubu je krátka doba, no nie v prípade ľudí, ktorí majú problém s alkoholom. U nich každý „čistý“, deň je cenný. A-klub existuje práve preto, aby sa každý deň skončil dobre, aby nikto opäť nepodľahol pokušeniu alkoholu.

Klub abstinentov je osemnásťčlenný a už rok sa držia spolu. Členom A-klubu v prekonaní problémov v súkromnom živote, v usporiadaní bezalkoholového spôsobu života, prekonaní rôznych prekážok na ceste k uzdrave-

niu, k nazbieraniu nových síl pomáhajú psychiatri a psychológovia. A v neposlednom rade si navzájom pomáhajú sami seba.

„Sme nesmierne vďační odborníkom, ktorí sa s nami zaoberajú, pánovi doktorovi Sárközemu, doktorke Koczkásovej, doktorke Gašparovej, ale aj vedeniu mesta, ktoré sa nás ujalo a poskytlo nám bezplatné priestory. Pravidelné stretnutia sú obrovskou pomocou pre ľudí, ktorí sa chcú vyliečiť zo závislosti. Navzájom si dávať dobré príklady, dokázať, že existuje šanca vyslobodiť sa z tohto zovretia – aj o tom sú tieto stretnutia. Srdečne privítame každého, ktorý zápasí s podobným problémom – hovorí predseda klubu Ján Kopečný. Podľa tajomníka dr. Ondreja Balázsa klub znamená

A-klub existuje práve z dôvodu, aby sa každý deň skončil dobre, aby nikto neupadol späť, neprepadol opakovane pokušeniu alkoholu. Osemnásťim členom klubu v usporiadaní spôsobu života, prekonaní rôznych prekážok na ceste k uzdraveniu, k nazbieraniu nových síl pomáhajú psychiatri a psychológovia. A v neposlednom rade si navzájom pomáhajú sami seba.



skutočnú pomoc len pre tých, ktorí už absolvovali protialkoholické liečenie. – Pravda, privítame každého, kto k nám zaklope, ale klub je prakticky až tretím krokom. Prvý je uvedomiť si závislosť na alkohole a vôľa po vyliečení, druhý je protialkoholické liečenie. Všetci, ktorí toto už majú za sebou, nech prídu. Bez skromnosti môžem povedať, máme v sebe toľko sily, že dokážeme pomôcť tým, ktorí len teraz vykočili na cestu, na ktorej sme my už prekonali poriadnú vzdialenosť – do dal tajomník.



Egy éve működik városunkban az absztinensek klubja

# Ég veled, alkohol!

Az alkoholizmus korunk egyik legsúlyosabb problémája. Az alkohol még a drogoknál is veszélyesebb, mert a tőle való függőség szinte észrevétlenül alakul ki, és beszerzése összehasonlíthatatlanul olcsóbb és könnyebb, mint a drogoké, lényegében mindenki számára elérhető. Ráadásul a társadalom is tolerálja, hisz szinte nincs összefüggés alkohol nélkül.



Pedig rengeteg tragédiát okoz, csak éppen nem tudjuk, pontosan mennyit, mert a statisztikai adatok csak a jéghegy csúcsát jelzik. Statisztikai adat már csak a tragédiába hajló sorsok hordozóiból lesz, az „átlagos” alkoholistákból nem. Pedig azok vannak többségben.

Az út, amely a függőségtől a gyógyulásig vezet, hosszú és gyötrelmes. Erről a dunaszerdahelyi A-Klub tagjai tudnának beszélni, akik április 18-án ünnepelték a Városi Művelődési

Központban klubjuk fennállásának első évfordulóját. Egy esztendő egy társulás életében rövid idő, de nem az alkohol-problémások esetében. Ott minden „tisztá” nap egy esztendő, mint a jól végződő mesékben. És a klub épp azért van, hogy minden nap jól végződjön, hogy senki se essen vissza, ne engedjen az alkohol csábításának.

Pszichiáterek, pszichológusok segítik a klub 18 tagját életvitelük rendezésében, a gyógyulást akadályozó különböző problémák leküzdésé-

**Az A-klub éppen azért van, hogy minden nap jól végződjön, hogy senki se essen vissza, ne engedjen az alkohol csábításának. Pszichiáterek, pszichológusok segítik a klub 18 tagját életvitelük rendezésében, a gyógyulást akadályozó különböző problémák leküzdésében, az erőgyűjtésben. És nem utolsó sorban ők maguk segítik egymást.**

ben, az erőgyűjtésben. És nem utolsó sorban ők maguk segítik egymást.

„Nagyon hálásak vagyunk a velünk foglalkozó szakembereknek, Sárközy doktor úrnak, Kockás és Gašpar doktornőknak, de a városvezetésnek is, amely felkarolta klubunkat és ingyen biztosított helyiséget. A rendszeres összejövetelek nagy segítséget jelentenek a szenvedélybetegségekből gyógyulni vágyóknak. Egymásnak jó példával szolgálni, bebizonyítani, hogy lehetséges a szabadulás – többek között erről szólnak a találkozásaink. Szívesen fogadunk mindenkit, aki hasonló problémával küzd” – mondja **Kopečný János** klubelnök. Dr. **Balázs András** titkár szerint a klub csak azok számára jelenthet valóban hatékony segítséget, akik már túl vannak az alkoholelvonó kúrán. „Természetesen, senkit sem küldünk el – mondja –, aki bekopogtat hozzánk, de a klub csak a harmadik lépés. Az első a szenvedélybetegség tudatosítása és a gyógyulás akarása, a második az elvonókúra. Akik mindezt abszolvták, jöjjenek. Szerénytelenség nélkül állíthatom, van bennünk annyi erő, hogy segíteni tudjunk azoknak, akik csak most lépnek arra az útra, amelyen mi már jókora távolságot tettünk meg”.

## RÖVIDEN

**Új városi bölcsőde megnyitását** tervezi a város vezetése az Október utcában. A város második bölcsődéjét abban az épületben helyeznék el, ahol jelenleg az állami forrásokból fenntartott Közegészségügyi Intézet működik. A városi hivatal építésügyi szakosztálya tervet készít az épület átépítésére, hogy az épület megfeleljen a higiéniai előírásoknak. Az újabb bölcsőde megnyitására a közelmúltban tartott pedagógusnapon szólt Pázmány Péter. A polgármester a kedvező születési statisztikákkal és a bölcsődei várólistákkal indokolta az új létesítmény megnyitásának szükségességét.

**Szemétdíj-fizetési kedvezmény** bevezetését tervezik az egyedülálló és önálló háztartásban élő idős dunaszerdahelyi polgárok részére. A városi hivatal tervei szerint a kedvezmények 2009-től lépnének életbe. A kedvezményre jogosultak körét és annak mértékét a módosítandó új városi rendelet szabályozza majd.

**Az ollettejedi szemétkerakot** helyén kialakított domb füvesítésére április végén került sor. Hamarosan pázsit fog zöldelni ott, ahol pár éve még szeméthegek csúfították a 63-as főút melletti területet. A hulladéklerakot felszámolására európai uniós forrásokból mintegy százmillió koronás dotációt kapott a dunaszerdahelyi önkormányzat, a város költségvetéséből pedig 5 millió koronás önrésszel támogatták a szeméthegek eltüntetését.

**Eliptak egy tehergépkocsit** a városi műjégpálya mellett épülő városi sportszarnok felvonulási területéről. Az egyelőre ismeretlen tettesek ezzel 3 millió koronás kárt okoztak a csarnokot építő cégnek, amely az ügyben feljelentést tett a rendőrségen.

**A Roma Vianto Polgári Társulás** a megállapodott harmonogram szerint térítésmentesen használhatja a műfüves pályát a városi szabadidőparkban. A városi önkormányzat ily módon segíti a nemrég alakult polgári társulást azon igyekezetében, hogy a roma gyerekek szabadidejüket értelmesen és lehetőleg sportolással töltsék el.

**A Golf klub környékén lakók** petícióban tiltakoztak az ellen, hogy a hajnalban távozó vendégek zavarják a környék nyugalalmát. A városi hivatal illetékes osztálya módosította a nyitvatartási időt és ezentúl hajnali két óra helyett csak éjfélig tarthat nyitva a klub.



**A klubtagok minden szerdán 18 óra 30 perckor találkoznak a Városi Művelődési Központban.**

Kevés olyan felnőtt ember van, aki még soha életében nem volt beteg. Tudjuk, hogy minden betegség – ilyen-olyan mértékben – árt a szerveinknek, s a károsodások az évek során felhalmozódnak, a szervezet elhasználódik, megöregszik. Ám van egy fegyverünk, amelyről régen keveset tudunk. Egyedülálló tulajdonsága, hogy „ki tudja javítani” a betegségek okozta zavarokat, képes regenerálni a szerveket, az egész testet. Ez a fegyver az őssejt.



## Valóban csodafegyver az őssejt?

Sokakban talán félelmet kelt már maga a kifejezés is, de ez csak azért van, mert a laikus ember még mindig keveset tud róla, valamiféle titokzatosság övezi. Most megpróbáljuk fellebbenteni a képzeletbeli fátylat, és bemutatni, mit is tud ez a különleges képességű sejt.

Az igazi csoda akkor történik, amikor a férfi és a nő ivarsejt találkozik, vagyis a fogantatás pillanatában. A megtermékenyülés utáni 15. napon a sejtek, jobban mondva az őssejtek osztódni kezdenek. Ám ez nem egyszerű, hanem különleges, pontosan meghatározott osztódás: némelyek idegsejttekké, izomsejttekké, bőrsejttekké, vagy egyéb sejtekké válnak. A szervek kialakulásához tehát őssejt kell, amely azon kívül, hogy „építi” a szerveket, regenerál is, vagyis ha a szerv károsodik, a hibát ki tudja „javítani”. Ennek csak egy feltétele van: az őssejtnek el kell jutnia a beteg szervhez.

Kutatások igazolják, hogy ha például szívinfarktus után őssejteket juttatnak a megfelelő területre, regenerálódik a károsodott szövet, s helyreáll a szívműködés. A kutatások felcsillantották a reményt, hogy a jövőben talán a rettegett Alzheimer- vagy Parkinson-kórban szenvedőknek, a cukorbetegeknek és a leukémiásoknak is segíthetnek az őssejtek.

Tudni kell, hogy őssejt köldökzsinórvérből és gerincvelőből nyerhető. Mit tegyen az, akinek a köldökzsinórvérét, vagyis az őssejtjeit nem konzerválták? Őket nem védhetik az őssejtek? De igen, számukra is van megoldás. Őssejtek termelődnek a felnőtt

szervezetben is, mégpedig a gerincvelőben, csak nem könnyű őket elkülöníteni. A véráramba kerülve ezek az őssejtek ugyanúgy regenerálják a szerveket, tehát egyenértékűek a magzati őssejtekkel. Ám minden öregszik, így a csontvelő is, aminek az a következménye, hogy az évek múlásával egyre kevesebb őssejt termelődik. Pedig épp idősebb korban lenne nagy szükség arra, hogy a szervezet bármely pontján elvégezzék a szükséges korrekciókat. Minél több őssejt termelődik, és kerül a véráramban, annál nagyobb az esélye annak, hogy szervezetünk képes megújulni, annál valószínűbb, hogy a károsodott szervek állapota javul.

### A „MINDENTUDÓ” ÉTRENDKIEGÉSZÍTŐ

Néhány évvel ezelőtt egy kanadai kutatócsoport elsőként jött rá, hogy a kék-zöld alga az őssejtek többlettermelésére serkenti a gerincvelőt. Néhány magyarországi kutató ennek a hírek a nyomán más anyagokat is tesztelni kezdett, s rájött, hogy például a körömvirág és a fokhagyma is jelentős mértékben fokozza az őssejtek termelődését.

E kutatás eredményeképpen fejlesztették ki a OlimpIQ stemXcell étrendkiegészítőt.

Senki ne gondolja, hogy csodaszert fedeztek fel a kutatók, ám azt mindenképpen el kell mondani, felmérések bizonyítják, hogy hatására a gerincvelő több őssejtet termel. Mit jelent ez az ember számára? Azt, hogy felgyorsul a szervezet természetes regenerációja, magyarul: megerősödik öngyógyító képessége.

– *A OlimpIQ stemXcell tulajdonképpen nemcsak arra „veszi rá” a szervezetet, hogy több őssejtet termeljen, hanem „elintézi”, hogy védőanyagokkal ellátva „elvezesse” oda, ahol éppen szükség van rá* – mondta a kutatócsoport vezetője.

Az OlimpIQ stemXcell kifejlesztésével megdőlni látszik az az elmélet, miszerint nem lehet az őssejtek számát növelni a szervezetben. Ezzel az étrendkiegészítővel óriási lehetőséget kap az ember: erősítheti szervezete öngyógyító képességét, amivel sok-sok szenvedéstől szabadulhat meg.

### KELJ FEL, ÉS JÁRJ!

Klára 50 éves, hét évvel ezelőtt sok-sok kivizsgálás után orvosa közölte vele a diagnózist: Sclerosis multiplex. Állapota gyorsan és szembeütően romlott, s hamarosan ágyban fekvő beteg lett. Ám ez a múlt, mert azóta minden

megváltozott: már bevásárolni is egyedül jár...

„Látászavarral kezdődött, később fáradékonyság, kimerültség társult hozzá. Napról napra romlott az állapotom. A bal lábam például egyszerűen nem engedelmeskedett. Igazán rossz állapotba férjem halála után kerültem. Éreztem, hogy alig bírok állni a lábamon, minden kiesett a kezemből, nem tudtam késsel, villával enni, sokszor félrenyeltem az ételt. Megromlott a beszéd-képességem is. Állapotom rohamosan romlott, már a vizeletet és a székletet sem tudtam visszatartani. Rettenetes volt. Az utcára sem tudtam kimenni. Ágynak estem. Könnyörgtem a Jó Istennek, hogy szólítson magához, vagy gyógyítson meg, mert így képtelen vagyok tovább élni... Szerencsére meghallgatott. OlimpIQ stemXcell őssejt kapszulát szedtem, s hála Istennek, úgy rendbejöttem, hogy ha normális tempóban sétálok, a mozgásomon nem is lehet észrevenni, hogy beteg vagyok. Csak én érzem, hogy a bal lábam még nem tökéletes. Örülök, hogy sok minden más is rendbe jött. Egy-két hónappal ezelőtt még a járás nehezemre esett, most pedig szatyrot cipelek. Teljesen egészségesnek érzem magam, és ez csodálatos! El sem tudom mondani, milyen boldog vagyok...”

**Az OLIMPIQ stemXcell kapható a gyógyszertárakban és a biocentrumokban.  
Infovonal: 02/5263-5632 vagy 5263-2147, 0905/733-759 [www.vitacrystal.sk](http://www.vitacrystal.sk)**

Felemás folytatás, de a riválisok is pontokat vesztek, így az élen maradt a DAC

## Meszlényi: A feljutáshoz jobb játék kell

A II. labdarúgó liga legutóbbi két fordulójában (lapzártán-kig) egy kötelező hazai győzelmet aratott a DAC az MFK Vrbové csapata ellen (2:0), majd jött a hidegzuhany, vereséget (1:2) szenvedtünk a pozsonyi ŠKP Dúbravka vendégként.

Meszlényi Tibor edző a pozsonyi kudarcot követően nem titkolta csalódását: „Csalódtok vagyok csapatunk gyenge, katasztrofális teljesítménye miatt, nem értelmünk ezért a játéért pon-



tokat. Csapatunkból hiányzott az agresszivitás, a hazaiak pedig kíméletlenül büntették védelmi hibáinkat. Nagyon sajnálom azon szurkolóinkat, akik elkísérték a csapatot. Le kell vonnunk a tanulságot, előre kell néznie, hiszen még mindig a saját kezünkben van a sorsunk. De az biztos, hogy ha tovább akarunk jutni, jobb játékot kell produkálnunk.”

Szerencsére a DAC legnagyobb riválisai sem jeleskedtek a legutóbbi két fordulóban. A szenciek Bazinban kaptak ki, a Nemšová otthon játszott döntetlent a tapolcsányiak ellen, a Púchov pedig vereséget

szenvedett Nyitrán. Így továbbra is őrzi első helyét a tabel-

lán a DAC, de az előnye csupán sovány egy pont.



A DAC kapusa, Košován akcióban. A lövés az oldalhálóban landolt.



A Vrbové elleni meccs előtt a klubvezetés nevében Patasi Ferenc elnök (balról) és Klempa Szilárd köszöntötte Bíró Alexandrát, a DAC-nevelt női Szlovák válogatott futballistát, akit a szakemberek a 2007-es év tizenegyébe választották.

Valné zhromaždenie prijalo abdikáciu Barnabáša Antala

## Od jesene nové B mužstvo DAC-u vo Vieske

Za účasti primátora mesta Dunajská Streda Ing. Pétera Pázmánya, ako zástupcu jediného akcionára klubu, členov Predstavenstva a Dozornej rady, sa uskutočnilo Valné zhromaždenie akciovej spoločnosti FK DAC 1904. Najvyšší orgán FK DAC sa uzniesol na viacerých rozhodnutiach, ktoré významným spôsobom ovplyvňujú ďalšie fungovanie klubu.

Predseda predstavenstva Dr. František Patasi oboznámil prítomných s účtovnou uzávierkou a hospodárskym výsledkom za účtovné obdobie 2007, a predniesol skrátenú verziu Výročnej správy za rok 2007.

Písomnú žiadosť Barnabáša

Antala na odstúpenie z funkcie člena predstavenstva a.s. FK DAC 1904 z dôvodu pracovnej zaneprázdnenosti predniesol primátor mesta Péter Pázmány, ktorý bývalému prezidentovi klubu poďakoval za doterajšiu činnosť v prospech klubu a prijal jeho odstúpenie z funkcie člena predstavenstva spoločnosti k 22.04.2008. Uvoľnené miesto v Predstavenstve zostane na neurčitú dobu neobsadené.

Dôležitým bodom bol aj návrh na vytvorenie B mužstva dospelých FK DAC 1904, a to fúziou s TJ Poľnohospodár Vieska. Fúzia prebehne pred jesennou sezónou 2008/09. Názov klubu bude TJ Vieska

DAC B, pričom B mužstvo dospelých bude v prípade rovnako pozitívneho rozhodnutia druhej strany - TJ Vieska - hrať svoje zápasy vo Vieske.

Péter Pázmány na záver požiadal vedenie klubu, aby zabezpečilo preregistrovanie všetkých mládežníckych hráčov, vychovávaných v FK DAC 1904, do klubu a zároveň vyhlásil, že mesto Dunajská Streda, ako jediný akcionár a.s. FK DAC 1904, dotáciu na rok 2008 schválenu v rozpočte mesta, poukáže klubu v celej výške. Za hospodárenie s danými prostriedkami je zodpovedné Predstavenstvo a.s.

## Kronika

### 23. kolo

DAC - MFK Vrbové 2:0

### 24.kolo

ŠKP Dúbravka - DAC 2:1

### Najbližší zápas doma:

17. mája: DAC-Pezinok

II. LIGA						
1 DAC 1904	24	14	3	7	39:22	45
2 Nemšová	24	13	6	5	35:22	45
3 SFM Senec	23	12	5	6	33:23	41
4 Púchov	24	11	8	5	32:27	41
5 Nové Mesto n/V.	24	12	4	8	30:21	40
6 Nitra B	24	12	4	8	31:32	40
7 Vrábľe	24	10	6	8	31:18	36
8 Artmedia B	24	10	4	10	35:33	34
9 Slovan B	24	9	6	9	33:28	33
10 ŠKP Dúbravka	24	9	6	9	29:34	33
11 Vrbové	24	9	5	10	22:26	32
12 Moravany n/V.	24	8	3	13	30:39	27
13 Rača	24	5	8	11	20:31	23
14 Topoľčany	24	4	10	10	25:34	22
15 PŠC Pezinok	24	3	9	12	18:39	18
16 Trnava B	23	4	5	14	23:37	17

## Nem babra megy a játék!

### Április 30-i versenyünk megfjtői

Legutóbbi feladványunk így hangzott: *1. Miről nyújt tájékoztatást a biofotonikus szkennelrel mért borkarotinoid szintünk értéke? A helyes válasz: Hogy szervezetünk mennyire felkészült a külső támadások ellen (szabadgyökök), illetve a különböző betegségek kivédésére.*

A helyes választ beküldők közül három nyertest sorsoltunk ki, akik a mezőgazdasági iskolában csütörtökönként (18.00) tartott – a biofotonikus szkennert – bemutató előadáson térítésmentesen (személyazonosságuk igazolását követően) megmérhetik borkarotinoid (antioxidáns) szintjük értékét. **Nyerteseink: Krcsek Magdolna** (Rózsáliget 1371/32), **Novák László** (Fenyves lakótelep 1362/31), **Csala Sándor** (Akácfa utca 1487/26).

**Új kérdésünk: Mi az őssejt, lehet-e serkenteni termelődését, ha igen, például mivel?**

A helyes választ beküldő olvasóink közül sorsolással hárman Vita Crystal ajándéksomagot nyernek, amit a GLS csomagküldő szolgálat kézbesít a nyerteseknek. Válaszaikat legkésőbb május 19-ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján, de lehet e-mailben is a [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk) címre.

## Nejde o babku!

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 30. apríla

V poslednom vydaní DH v čitateľskej súťaži sme položili nasledovnú otázku: *O čom nás informuje úroveň karotenoidnej antioxidantnej ochrany organizmu - meraný biofotonicky skenerom?*

Z tých, ktorí poslali správnu odpoveď (*Množstvo karotenoidov je dôležitá informácia o stupni obranyschopnosti organizmu.*), sme vylosovali 3 výhercov: **Magdolna Krcsek** (Ružový háj 1371/32), **László Novák** (Boriny 1362/31), **Sándor Csala** (Agátová 1487/26). Výhercom, ak niektorý štvrtok navštívia prednášku (od 18 hod. v aule poľnohospodárskej školy) súvisiacu s biofotonickým skenerom, zadarmo im diagnostizujú úroveň karotenoidnej antioxidantnej ochrany organizmu.

**Nová otázka: Čo je kmeňová bunka, dá sa zvyšovať produkcia dospelých kmeňových buniek, ak áno, napríklad čím?** Medzi tými, ktorí správne zodpovedia otázku, vylosujeme troch šťastlivcov, ktorí získajú balík Vita Crystal. Výhra bude doručená balíkovou službou GLS. Odpovede zašlite najneskôr do 19. mája na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu, prípadne pošlite e-mailom: [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk).

# Kmeňové bunky – nová zázračná zbraň?

**Čoraz častejšie sa objavujú nové poznatky o dobrých vlastnostiach kmeňových buniek. V živote sa vyskytuje veľa takých chorôb, ktoré poškodzujú ľudské orgány. Kmeňové bunky sú však schopné regenerovať, opraviť poškodené bunky. Výsledky výskumov potvrdzujú, že toho sú schopné nielen embryonálne, ale aj dospelé kmeňové bunky.**

## ČO SÚ TO KMEŇOVÉ BUNKY?

Najprv si ujasnime: čo sú kmeňové bunky? Je to základná, hlavná, ešte nediferencovaná bunka, z ktorej sa môže vyvinúť akákoľvek bunka ktoréhokoľvek ľudského orgánu. Po počatí sa embryo skladá z takýchto unikátnych embryonálnych buniek. Až po 15. dni vývoja sa bunky špecializujú a tvoria sa z nich nervové, svalové, kostné a kožné bunky. V malom množstve sa však v tele uchovávajú aj takéto, „na všetko schopné“, unikátne dospelé kmeňové bunky.

Ak nejaký orgán nefunguje optimálne alebo je poškodený, zničený, vysiela signál do kostnej drene, ktorá informáciu rozpozná a posieľa kmeňové bunky. Tie musia doputovať k poranenému orgánu a uchytiť sa v ňom. Výskumy potvrdzujú, že kmeňové bunky napríklad po infarkte sú schopné regenerovať odumretý srdcový sval, ak sa dostanú na poškodené miesto. Kmeňové bunky prinášajú nádej na uzdravenie aj pre pacientov s Parkinsonovou a Alzheimerovou chorobou. Ba čo viac, pokusy potvrdzujú, že by sa mohli využívať aj pri liečbe cukrovky a leukémie. Čo však môže urobiť pacient, ktorého rodičia sa nemohli postarať pri narodení o zachytenie kmeňových buniek z pupočnej krvi? Ten nemá šancu na uzdravenie?

Určite má, veď dospelé kmeňové bunky sa nachádzajú aj v tele dospelého človeka, problematická je však ich izolácia. Dospelé kmeňové bunky vznikajú v kostnej dreni, v krvnom obehú plnia funkcie regenerácie našich orgánov. Mozog, ako dirigent organizmu, vysiela signál kmeňovým bunkám do kostnej drene. Kmeňová bunka vystúpi z kostnej drene, dostáva sa do krvného obehu a putuje k poškodenému orgánu. Keď sa dostane na miesto určenia, využije svoju schopnosť deliť sa. Bunka sa špecializuje na funkčnú bunku daného tkaniva a stane sa

jeho súčasťou. Takto je zabezpečená regenerácia, oprava poškodeného orgánu, ktorý je schopný zdravo fungovať.

Pravda, organizmus s pribúdajúcim vekom uvoľňuje čoraz menej dospelých kmeňových buniek. Preto už nereagujú v adekvátnej miere na signály vysielané z mozgu. Hoci práve v staršom veku by organizmus vyžadoval väčší počet mobilizovateľných „na všetko schopných“ kmeňových buniek. Čím viac kmeňových buniek cirkuluje v krvi, tým väčšia je šanca, že regenerácia bude úspešná, a zlepši sa obmedzená výkonnosť poškodených orgánov. Teda čím viac kmeňových buniek je v krvi, tým lepšie pre organizmus.

## VSTAŇ A CHOĎ!

Kláre (50) pred niekoľkými rokmi diagnostikovali zákernú chorobu Sclerosis multiplex. Nedávno ešte bola pripútaná na lôžko, dnes už samostatne nakupuje... *Prvé príznaky choroby sa prejavovali poruchami videnia, neskôr to bola fyzická a psychická vyčerpanosť. Neskôr som spozorovala príznaky choroby aj na končatinách: ľavá noha neposlúchala, nefungovala tak, ako mala. Do skutočne zlého stavu som sa dostala po manželovej smrti. Nohy ma opúšťali, predmety mi začali vypadávať z rúk. Situácia dospela tak ďaleko, že som nedokázala zadržať moč a stolicu. Bolo to hrozné! Nevládala som už ísť ani na ulicu. Ležala som na lôžku bezmocne a modlila som sa k Pánu Bohu, aby ma pozval k sebe alebo vyliečil, lebo takto žiť ďalej nevládzem... Vyslyšal ma! Dnes okrem jednej dávky Olimpiqu, ktorý beriem obdeň, neužívam nič. Chôdza sa mi natolko zlepšila, že ak idem normálnym tempom, ani nebadám nekoordinovanosť. Už len ja cítim, že ľavá noha nie je stopercentná. Aj ostatné ťažkosti časom pominuli. Ledva som chodila, dnes už nakupujem. Cítim sa zdravá, a to je nádherný pocit...“*

## VÝŽIVOVÝ DOPLNOK „SCHOPNÝ NA VŠETKO“

Niektoré prírodné látky sú schopné vplývať na tvorbu a množenie dospelých kmeňových buniek v organizme. „Vyvinuli sme kombináciu prírodných látok, ktorá môže zvýšiť počet dospelých kmeňových buniek v krvi, a tým sa môže umocňovať samoregeneračný, samoopravný proces organizmu“ – hovorí jeden z lídrov skupiny vedcov. „Olimpiq stemXcell, registrovaný aj na Slovensku ako výživový doplnok, však nie je zázrak. Služí na posilnenie organizmu. Jeho význam je v prevencii, alebo aspoň v oddialení nástupu chorôb prípadne operačných zákrokov.“

**OLIMPIQ® stemXcell**  
množí a chráni kmeňové bunky

Pomôž svojmu organizmu,  
aby si on pomohol sám!

OLIMPIQ® stemXcell sa predáva v lekárňach a špecializovaných biocentrách.

Dá sa objednať aj u dovozcu a distribútora na adrese:

Vita Crystal Slovakia, s.r.o.  
Cukrová 14, 813 39 Bratislava

e-mailová adresa: [vitacrystal@flavin7.sk](mailto:vitacrystal@flavin7.sk)  
E-shop: [www.vitacrystal.sk](http://www.vitacrystal.sk)



**OLIMPIQ stemXcell sa predáva v lekárňach a špecializovaných biocentrách. Infolinka: 02/5263-2147, 5263-5632 alebo 0905/733-759 [www.vitacrystal.sk](http://www.vitacrystal.sk)**

## Krónika

### Novorodenci/Születések

Ábrahám Roman  
Sáha Kitti

*Novorodencom prajeme  
dobré zdravie!  
Az újszülötteknek jó  
egészséget kívánunk!*

### Zomreli / Elhalálozások

Szabadosová Emma (1922)  
Gódyány Jozef (1941)  
Németh Michal (1933)  
Borsová Irma (1940)  
Takácsová Irena (1935)

*Nech odpočívajú v pokoji!  
Nyugodjanak békében!*

### ZOSOBÁŠILI SA / HÁZASSÁGKÖTÉSEK

Patos Attila  
- Ing. Mészárosóvá Ágota  
Danko Peter  
- Kósóvá Tímea

*Vela šťastia a lásky  
v spoločnom živote!  
Sok szerencsét és  
boldogságot a közös úton!*

## A VMK programjából

- **május 14.-17.00 ó.:** **Hazatalálás** - előadás-sorozat múltunkról, jelenünkről, jövőnkről... / *Kinn a bárány - benn a farkas...* / Túlélési módszerek a természetben és a társadalmakban (Tóth Ferenc előadása)
- **május 14.-18 óra, május 15. – 18.30 óra, május 16 - 18 óra:** **Jézus élete** – az amerikai filmdráma vetítése magyar nyelven a moziban, *szlovákul:* május 15., 16 óraker.
- **május 16.-17.00 ó.:** Rodičovská akadémia (Základná škola - Smetanov háj)
- **május 18.-16.00 ó.:** ZENE AZ KELL! - TAVASZI RANDEVŰ – zenés műsor fiatal tehetségek és művészek előadásában
- **május 18.-16.00 ó.:** az ARANYKERT BÁBSZÍNHÁZ bemutatja: Tojás mese című bábjátékát
- **május 20.-10.00 ó.:** Színjátszó csoportok fesztiválja - a Csallóközi Népművelési Központ rendezésében
- **május 22.-19.00 ó.:** a SZIGET SZÍNHÁZ - BUDAPEST bemutatja: Presser - Sztevanovity - Horváth : A PADLÁS című musicaljét. Rendező: Pintér Tibor.
- **május 23. – 9.00 ó.:** a NOVUS ORTUS DIÁKSZÍNPAD bemutatja: Pozsgai Zsolt: RAZZIA - AVAGY VALAKI MEGÖLTÉ LOPEZ DIALT című bűnügyi játékát, rendező : Takács Tímea
- **május 27. – 18.00 ó.:** TACHYON - kulcs a tökéletes egészséghez. Előadó: Vígh Gábor
- **május 30.-19.00 ó.:** a NOVUS ORTUS DIÁKSZÍNPAD bemutatja: Pozsgai Zsolt: RAZZIA - AVAGY VALAKI MEGÖLTÉ LOPEZ DIALT című bűnügyi játékát. Rendező : Takács Tímea

## A VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT ÁLLANDÓ PROGRAMJAI:

**Totyogók klubja** (Buday Edit vezetésével): hétfő és szerda 9.30 - 12.00 ó. ● **Gézengúzok bábcsoport:** hétfő 15.30 - 17.00 ó. (Csörgei Tünde vezetésével) ● **Jóga** (Széll Margit vezetésével): hétfő 17.00 - 19.00 ó. ● **Sahaja jóga** (Marta Gerhátová vezetésével) hétfő 17.45 - 18.45 ó. ● **Aerobic** (Kašpar Andrea vezetésével): hétfő, szerda 19.00 - 20.00 ó. ● **Zenetanfolyam** (Sipos Tibor vezetésével): kedd 14.00 - 18.00 ó. ● **Moderntánc** (Ješ Izabella vezetésével): szerda 17.00 - 18.00 ó. (alsó tagozatosok), csütörtök 17.00 - 18.00 ó. (óvodások) ● **Énekóra** (Farkas Mária vezetésével): szerda 13.00 - 17.30 ó. ● **Ágacska** gyermek-néptáncgyűttes: szerda 15.30 - 17.00 ó. (Nagy Melinda és Nagy Iván vezetésével) péntek 15.30 - 20.00 ó. ● **Tiszta Forrás Népdalkör:** szerda 17.00 - 19.00 ó. (Szabó Jolán vezetésével) ● **Jóga** (Gútay Adrianna vezetésével): szerda 17.00 - 19.00 ó. ● **Mozgássérültek klubja:** szerda 14.00 - 16.00 ó. ● **Kondicionáló torna:** szerda 18.00 - 20.00 ó. (Nagy László vezetésével) ● **A-Klub:** szerda 18.30 - 20.00 ó. ● **Novus Ortus** színjátszó csoport: péntek 17.00 - 20.00 ó. (Takács Tímea vezetésével) ● Csallóközi Táncgyűttes: péntek 17.00 - 20.00 ó. (Brandl Ferenc vezetésével) szombat 10.00 - 13.00 ó. ● **Fókusz,** gyermek-színjátszó csoport : szombat 9.30 - 13.30 ó. (Jarábik Gabriella vezetésével) ● **Kismamaklub:** előzetes megbeszélés szerint (Kulcsár Gabriella vezetésével)



**A DSZTV műsora: Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin** minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket.

**Reláció DSTV: Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin** každý štvrtok o 18.00. Nepreržitú opakovanie, výnimkou technickej prestávky.

## KIÁLLÍTÁS

### A Csallóközi Múzeum májusi kínálata

■ **május 16-án** (pénteken) 11 óraker ünnepélyesen megnyílik a IX. **Csallóközi Színes Ceruzák** című nemzetközi gyermekrajz-kiállítás. A tárlathoz kapcsolódik Horváth Róbert fajátékainak bemutatója is.

■ **május 17-én** (szombaton) a Múzeumok Éjszakája rendezvénysorozat keretében a múzeum a rendes nyitvatartási időn kívül este 22 óráig látogatható. **A belépés díjtalan.**

■ **május 18-án** (vasárnap) a Múzeumi Világnap alkalmából a Csallóközi Múzeum, a Dunatőkési Vízialom és a somorjai Honismereti Ház állandó kiállításai **díjmentesen látogathatók.**

■ **május 16-18. között** a Csallóközi Múzeum Budapesten a magyar Nemzeti Múzeum a Múzeumok Majálisa című nemzetközi rendezvényén képviseli a Nagyszombati kerületet.

## Szabadidőközpont - Centrum voľného času - Erzsébet tér 1203/7, Tel.: 552 25 74

**Május 14.** - Anyák napi kultúrműsor, Dunaszerdahelyi ZPMP - 14,00 ó. ● **május 14.** - Slávik Slovenska 2008 - énekverseny, Művészeti AI - 10,00 ó. ● **május 15.** - Kerámiai tevékenység, 14,00 ó. ● **május 16.** - Korongozás, 16,00 ó. ● **május 17.-** Sportdélelőtt, 9,00 ó. ● **május 20.** - Rajztevékenység, 14,00 ó. ● **május 20.** - Városi futballbajnokság az AI 3.-4. évf. részére, Hely: Dunaszerdahelyi Jilemnicky u. AI - 13,00

ó. ● **május 21.** - Biológia olimpia járási fordulója - kat., 9,00 ó. ● **május 22.** - Kerámiai tevékenység, 14,00 ó. ● **május 23.** - Korongozás, 16,00 ó. ● **május 24.** - Fiatalabb diákok futballtornája, Sikabony - 9,00 ó. ● **május 27.** - Rajztevékenység, 14,00 ó. ● **május 29.** - Korongozás, 14,00 ó. ● **május 30.** - Korongozás, 16,00 ó. ● **május 31.** - Sportdélelőtt, műfüves pálya - 9,00 ó.

**DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK** ● Dvojtyždenník mestského úradu ● Šéfredaktorka: **Erzsébet P. Vonyik** ● Redaktor: **Norbert Oriskó** ● Foto: **Kanovits Gábor** ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk) ● Internet: [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) ● Grafická príprava: Bici-Data ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) ● **Nepredajné**

**DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK** ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő: **P. Vonyik Erzsébet** ● Szerkesztő: **Oriskó Norbert** ● Fotók: **Kanovits Gábor** ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: [press@dunstreda.sk](mailto:press@dunstreda.sk) ● Internet: [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) ● Nyomdai előkészítés: Bici-Data ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) ● **Ingyenpéldány**



Átadták a felújított kisméretű műfüves futballpályát

## Alapiskolásaink ádáz csatája

A városi szabadidőparkban április 25-én adták át a teljesen felújított kisméretű műfüves futballpályát. A rövid avatóünnepségen Pázmány Péter polgármester remek futballcsatákat és szép sportélményeket kívánt a diákcocirtorna résztvevőinek.



Öt városi gyerekcsapat sorakozott fel a műfüves pályán, hogy megmérkőzzön egymással. Már tavaly is volt egy hasonló torna ezen a pályán, de akkor még persze a régi fűpázsiton, amelyen ugyancsak a város öt alapiskolájának dákcapatjai vettek részt. Most is öt legénység nézett farkasszemet mérkőzött meg egymással. Ragyogó napsütéses időben élvezetes csaták zajlottak a nagyon tetszetős új pályán. A gyerekek szeme nagyon felcsillant, amikor meglátták a földiként kilátásba helyezett három világmárkás futballlabdát. Ezeket a legjobb kapus (**Magyarics Tamás**), a legjobb mezőnyjátékos (**Sandal Dominik**) és a torna gólkirálya kapta (**Marian Gódány**). A városi szabadidőközpont szervezésében lezajlott tornát a tervek szerint jövőre is megrendezik.



**A torna eredménye.** 1. Szabó Gyula Alapiskola, 2. Kodály Zoltán Alapiskola, 3. Jilemnický Alapiskola (ZŠ Jilemnického), 4. Vámbéry Alapiskola, 5. Smetana ligeti Alapiskola (ZŠ Smetanov háj).



A Dunaszerdahelyi Hírnök következő számából

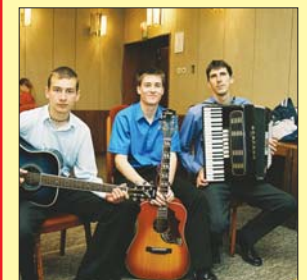
Z nadchádzajúceho čísla



Újabb parkolók létesülnek / Pribudnú nové parkoviská



Lezajlottak a zenei napok / Po hudobnom festivale



Ki Mit Tud? - döntő / Finále - Kto čo vie?



Csallóközi Színes Ceruzák: díjátadás / Oceňené kresby na Žitno-ostrovských pastelkách